

## **UCSC investigadores encontraron que todos los alumnos se benefician de buena instrucción cognitiva y académica conducida en su lenguaje natal**

Por Elizabeth Goodman (408/459-3500)

Centro de Investigación de Educación, Diversidad y Excelencia (CREDE)

¿Cómo podemos educar a aprendizajes de la lengua inglesa para que obtengan un éxito académico y que sean productivos y sean miembros integrados en la sociedad Americana? Estatal, federal, y pólizas locales deberán de ser congruentes con encuentros basados en investigación, en orden de estimular y, cuando sea necesario, programas regulares para que sean efectivos.

En resumen en la parte de abajo se encuentran las conclusiones de la investigación llevadas a cabo por CREDE y otros investigadores bilingües/ESL de los efectos del educación bilingüe, la meta que es enseñarles competentemente en el idioma inglés, competencia en el inglés, y habilidades académicas basadas en el inglés. Esta investigación nos muestra que:

- Todos los alumnos se benefician de buena instrucción cognitiva y académica en su primer lenguaje.
- Estudiantes de la Lengua Inglesa (ELL) también se benefician de instrucción académica de su nivel de acuerdo a su grado en su lenguaje natal. Esos beneficios comienzan en los primeros años escolares, y si esta cierta instrucción es sostenida, los beneficios serán cumulativos. Alumnos ELL de quienes su escuela les ayuda a desarrollarse académicamente y cognitivamente, usando su lenguaje natal, tienen mayor éxito en instrucciones basadas en el inglés al término del año escolar al contrario de los alumnos de ELL a los que no se les proporciono instrucción en su lenguaje natal.

Estos efectos suponen que ellos también reciben instrucción a su nivel de grado académico por medio del inglés durante partes del día escolar, y durante el año escolar.

- De cuatro a siete años de dicha instrucción de alta calidad parece asegurar que para el final de la high school, un estudiante típico de ELL podrá funcionar tan bien como un alumno cuyo lenguaje natal es el inglés. Mientras más años el alumno tenga presente instrucción en su lenguaje natal e instrucción basada en inglés, mayor será el logro eventual.
- El diseño de los programas para alumnos que quieren aprender Ingles deberá de ser receptivo hacia las necesidades y habilidades de las comunidades locales, población estudiantil, y recursos disponibles. Etiquetas de programas convencionales (como inmersión del lenguaje natal; transicional; protegido y contenido de instrucción en ingles; o inglés como segunda Lengua) no son necesarios al predecir el éxito escolar. Sin embargo, todos los programas efectivos comparten características cruciales:
  1. Entender el conocimiento del idioma de los alumnos y necesidades,

2. Planear y proporcionar instrucción que cubran esas necesidades, y
  3. Evaluar si los alumnos comprenden la instrucción.
- Para el buen logro del estudiante, métodos de enseñanza efectivos deberán de ser empleados por maestros bien preparados. Métodos efectivos de enseñanza han sido identificados por medio de las investigaciones, pero no están en uso disponible ni en el uso de inglés ni en salones bilingües de ESL. Acercamientos efectivos incluyen que los alumnos y maestros trabajen juntos, en procesos de descubrimiento y en relación interactiva a lo largo del currículo, desarrollando el lenguaje por medio del dialogo, y haciendo a la escuela significativa por medio de la conexión de la instrucción con las habilidades de los alumnos y con las experiencias cotidianas en sus hogares y comunidades.

Existe una escasez de maestros que pueden trabajar exitosamente con alumnos que están aprendiendo inglés, sin importar si ellos están en salones de su lengua nativa o en educación bilingüe/ESL. Investigaciones están en camino de documentar métodos efectivos para el reclutamiento, entrenamiento y apoyo para esta fuerza de trabajo.

Mayor información podrá ser obtenida en CREDE, el Centro de Investigación Educacional, Diversidad y Excelencia, un centro de investigación y desarrollo nacional financiado por el Departamento de Educación de los Estados Unidos. La meta de las investigaciones del CREDE es de identificar y examinar las formas más efectivas educacionales para los alumnos en riesgo de fracaso académico como resultado de diversidad lingüística y cultural, pobreza, o asolación geográfica. Las oficinas del CREDE están localizadas en UCSC, y Roland G. Tharp es el director.

Fuente de Información: <http://www.ucsc.edu/oncampus/currents/97-98/04-20/crede.htm>

Otras fuentes:

[www.cal.org](http://www.cal.org)

[www.crede.org](http://www.crede.org)

[www.siopinstitute.net](http://www.siopinstitute.net)

[www.isbe.net](http://www.isbe.net)

[www.everythingsl.net](http://www.everythingsl.net)